Ն. 5420 — 1884 ՅՈՒԼԻՍ 21 ՃՈՒՄԱԿ ԻՐԹԷՍԻ — ՇԱԲԱԹ 24 ԻՒՆԻՍԻ — ԱԼԱՖՐ. 1884 ՕԳՈՍՏՈՍ 2 ՃՈՒՄԱԿ ԻՐԹԷՍԻ — Ն°. 5420

ԳԻՆԵՐԸ
Ամբողջ Մէջիտա 10
Կէս այլոց 5
Իւր այլոց 2½
Բացի իւրաքանչիւր պիտակ տալ։

Մասեաց Աղաւնի

ԻՆՔՆԱԹ
Իրատարակն տարեկան
40 բաբա տալ։
Գալատատա Իրսի խան Ն°. 41

30 ԲԱՐԻ. ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԻԹԻԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ 30 ԲԱՐԻ.

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

Մարսիլիա, 1 օգոստոս.
Պու կիւն գոլերատան պուրատա 22, վէ թուլանտա 4 քիչի վէգաթ իթմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻԱԹԸ ՄԻԻԹԼՆԷՎԻՅԵԷ

Խաղինէի խատսա նաղբրը Գաղգեան Յակոբ էֆէնտի հաղրէթլերինէ, իմմիեաղ նիշանը ալիսինին ալթուն միտալեասը իհսան պույրուլմուշ տուր։

—Գարատաղ բրէնսի թարաֆընտան, վիւքէլայի ֆիխամ վէ մէէմուրինի քիրատտան պաղբանա, միւխթէլիֆ բիթպէլէրտէն նիշանլար իհսան իտիլմիշ տիր։

—Ցիւնքի կիւն, սէլամլըգ բէոմի ալիսի, Նիշան թաշը ճամիի շէրիֆինէ վուգու պուլմուշ տուր։

—Զապթիյէ նազբրը Քեամիլ պէյ էֆէնտի, կէշէն կիճէ Պէյօղլու ճիհէթինի կէշթ ու կիւզար իտերէք ան դատար եէնի թէպտիլ մէէմուրու թայեին օլունմասընը էմր ու իխթար իլլէմիշ տիր։

—Տիվանը մուհասէպաթ բէյիսի Զամիչ Յովհաննէս էֆէնտի հաղրէթլերինին, գալպ խասթարդընտան մուղթարբպ օլաուգլարը իշլատիլմիշ տիր։

—Հալէպ վիլայէթի տախիլինէ ձէսրի Թուղուրտա պաղբ միթէճավուզանէ հարարեաթա միխթէճասրը օլան շէյխ Մէհէմմէտ Սիւլէյմանը, վագրի կէշիրմէքսիզին ակազ ու կիրիֆթէ մուվաֆֆագ օրմասընտան սոլաեը, թարաֆը էշրէֆի հաղրէթի Բատիշահիտէն, Հալէպ վիլայէթի ճէմիլ բաշա հաղրէթլերինէ պէեանը մահգուզիյէթ պույրուլմուշ տուր։

—Պաղտատ Նագիպ իլ էշրաֆ դայիմագամը օրուպ. Տերիսաատէթատէ վիրուտու միւնթազրը պուլուան սէմահէթլու Սիւլէյման էֆէնտի հաղրէթլերի, պու կիւն եարբն շէհրիմիզէ մուվասէլէթ իտէճէկինուն, իգամէթի իշին պա իրատէր սէնիյէ Նիշան-թաշընտա թախսիս իտիլմիշ օլան գունդրն հէր պիր լէվազիմաթը իքմալ իտիլմիշ տիր։

—Մէրքէզի իտարէսի Լիոնտա պուլունան Լ'ավրնիր տէ Ֆամիլ նամ սիկուրթա շիրքէթինին պու տէֆա Պրուսատա տախի պիր ատճէնթէ թայեին իտիպ, մուամէլաթա իպթիտար իյլէտիկի մէսմու տուր։

—Տէլլասուտա Ֆայիդ բաշա հաղրէթլերինին մախատումի Ֆրանշէսգո պէյին, ֆէնտի մուսիգիտէ օլան մէհարէթի Ռումանիա գրալիշասը էլիզապէթ թարաֆընտան իշիտիլէրէք, միմանլէյհ Պուքրէշ տավէթի օլունտուղունտան, պու կիւն շէհրի մէզքիրա միթէվէճիհէն հարէքէթ իտէճէք տիր։

—Ալթընճը տայիրէ տախիլինտէ, սիրգաթ վէ ույղունսուզ հալլէր վուգուրնի մէնն իթմէք իւզրէ, կիճէլէրի ասաքիրի նիզամիյէտէն գօլար կէզմէսինէ դարար վիրիլմիշ տիր։

—Թէքֆուրտաղընտա իթալիա գոնսօլոսունուն մախատուտինին, էշզրեա թարաֆընտան տաղա գաչբրլըպ, իեատէսի իշին թազմինաթ թալէպ իտիլմիշի տիւնքի նիւսխէսիզրատ եւագբմիշ իտի։

Տաղա գաչբրլան շախսըն իտի, միւսիւ Մ. Տիւսսի օլուպ, քէնտիսի թէքֆիւրտաղընտա իթալիա գոնսօլոսու, վէ Ինկիլթէրրա վիս-գոնսօլոսու իմիշ։

Մէրգում, էվվէլքի կիւն, բէտերինին շէհրին էթրաֆընտա պուլունան չիֆլիկինէ կիմմէքտէ իքէն, բէտերիյէ պէրապէր, էշգբեա թարաֆընտան պիշիւճիմճէպրէն տաղա կէօթիւրիլմիշ իսէ տէ, բէտերինին, սոնրա պէտէլ ագճէսինի կէմիրմէք իւզրէ, շէհրէ ինմէսինէ միւսաատ իտիլմիշ տիր։

Շագրլարրն իսթէտիքլէրի մէպլաղ պիր ռիվաեէթէ նէզարէն 2000, վէ տիկէր ռիվաեէթէ պագբլբը իսէ, 7000 լիրա օլուպ, թատագիպլէրինէ գբեամ իտիլմիկինատ, Մ. Մ. Տիւսսիեի գաթլ իտէճէքլէրինի պէեան իթմիշէր իմիշ։

—Եէմէնատ պաղը շէյլէրին արասրրա վուգուա կէլէն հարաքեաթը ասիանէլէրինէ գամիան նիհայէթ վիրմէք իւզրէ, թէտապիրի միւէսսիրեէ սէրիան միւսարատաթ օլունմագ խուսուսու, ճանիպի հիւքիւմէթի սէնիյեէտէն Նէմէն վալիլիկինէ էմր պույրուլտուղու Սիմամպուլտա օգունմուշ տուր։

—Խաղինէի խատսա նաղբրը Գաղգեան Յակոբ էֆէնտի հաղրէթլերի, էվվէլքի կիւն Պապը Ալիեէ կիտիպ, զաթր սամիի Սատրազամի իլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

—Մէարիֆ իշին թայեին օլունան թախսիսաթը ճէտիտէեէ մահսուպէն, մէարիֆ նէզարէթի պու քէրրէ մալիյեէ նէզարէթի ճէլիլէսինատէն սէքիզ պին լիրա ալմըշ. վէ մէգքիւր մէպլաղ, մէքեաթիպի մէվճուտէնին իսլահ ու թանզիմինէ սարֆ օլունաճագ իմիշ։

—Թարիգին պէեանընա կէօրէ, Պուլղարիսթան իմարէթի բասթա իտարէսիյէ ագա իտիլէն մուդավէլէնամէ ահքեամը, պու կիւնտէն իթթիսալէն մէվզբի իճրաեա գոնուլաճագ, վէ պու կիւն էօյլէնատէն իւչ սաաթի սոնրա, Տօլմա-Պաղչէ նամ Օսմանլը վաքօրու, էվրօբա բասթասընը ալբպ, Վարնաեա միթէվէճիհէն հարէքէթ իտէճէք տիր։

Թարիգ, պու հավատիսի վիրտիքտէն սոնրա, արթըգ էվրօբա իլէ բասթա թէտթիսի միւնհասրբէն Օսմանլը բասթա իտարէսինէ գալսճաղընը պէեան իտիեօր իսէ տէ, պու պապտէ էճնէպի սէֆարէթլէրի թարաֆընտան իթիրազ իտիլմիկի մաալիւմ տիր։

—Տօրդաս ճէմիյեէթի խայրիյեէսի մէնֆաաթընա օլարագ, տիւնքի կիւն Թարապիատա վագբ Ինկիլիզ սէֆարէթխանէսի պաղչէսինատ թէրթիպ վէ իճրա իտիլճէք օլան պաղչէ չէնլիկի, տիւն հավանրն ատէմի միւսաաֆէսի հասէպիյլէ, պու կիւնէ թէէիր իտիլմիշ տիր։

—Էվվէլքի կիւն Մաքէտոնիա նամ Ինկիլիզ վաքօրու, կէօմրիւք էօնիւնտէ թիմուր ատաճաղը սրրատա, գարտան, թայիֆէտէն պիրինի, գոմանատասրնա մուվաֆֆագ սուրէթատէ հարէքէթի իթմէտիկինատէն տօլայը, ըէվօլվէր իլէ վուրուպ էօլտիրմիշ տիր։

—ուսիա, Ալմանիա վէ Ավստրիա պաշ էրճէմանլարը էվվէլքի կիւն Պապը Ալիեէ կիտիպ, խարիճիյէ միւսմէշարը Ալթին էֆէնտի հաղրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշլէր տիր։

—Խարիճիյէ նէզարէթի թարաֆընտան, բէնշէշէնպիհ կիւնիւ, մէճլիսի ահկիյեէեէ տայիր սիւֆէրաեա իքինճ պիր նոթա կէօնտէրիլիպ, պունա մէմալիքի Շահանէեի գօլերատա մուհաֆազա իյլէմէք իշին, հիւքմէթին էֆքեարը պէեան օլունմուշ, վէ Դարա-տէնիպ միւվարէտաթը իւզերինէ մէճլիսի սրհկիյեէ թարաֆընտան գոնուլան գարանթինանը քեաֆի օրմատրը իթեան իսթիսքատէն սոնրա, մէճլիսի մէզքուրուն էճնէպի ադատը էկէր եէնի իթիհատ իտիլէն եէտի օսմանլը ազաեը դապուլ իթմէմէք խոտասընտա տէվամ իտէրլէր իսէ, ասմուրու սրհկիյեէճէ թէտապիրի ջոզբմէնին իճրասընտա պիր տագբդա պիլէ դայպ իտիլմէսի ճայիզ օրնեաճաղընտան, մէրգուման էճնէպի ադալարը մուավէնէթինտէն սարֆը նազար իտիլէճէկի պէեան իտիլմիշ տիր։

—Ատալար էհալիսինին շիքեաեէթի իւզերինէ, Իտարէի Մախսուսէ 34 նումէրօրու վաքօրունու իսթիճար իթմէք իւզրէ, Շիրքէթի Խայրիյեէեէ միւրաճաաթ իթմիշ իսէ տէ, բազարլըգատա ուեուշամասրդընտան, մէգքիւր թասմիմատէն շիմտիլիք վագ կէչիրիլմիշ տիր։

—Ֆրանսըզ դաղէթալարընտա օգունտուղունա կէօրէ, Ֆրանսանին Լուար վիլայէթի տախիլինտէ վագը Սէնթ-Էթիէն շէհրինտէ, պիր վագրթատան պէրու Յակոբ նամընտա պիր էրմէնի, իճրայի լուսկիյեաթ իթմէքտէ օլուպ, մէրգում իշպու լուպկիյեաթլարտա տրսան վէ դարլան կիպի եըրթրճը հայվանլարը դաֆէսլէրինէ կիրիպ, սաաթլարճա, էնվայի շայեանը թէհայեիւր հիւնէրլէր իճրա իլլէմէքտէ իմիշ։

Ալաֆր. յուլիս 27տէ, Յակոբ, պիր Պէնկալ դարլանընը դաֆէսինէ կիրէրքէն, աեաղը դայբպ տիւշմիշ, վէ դարլան իւզերինէ հիւճում իթտիկինատէն, զալիմ հայվանը մէրգումու էօլտիրմէսինատէն դօրդուլմուշ խսէ տէ, մէրգում ճէսարէթինի ղայպ իթմէքսիզին հէման գալզբպ, դարլանը պօղազընտան թսութտուղու կիպի եէրէ սէրմիշ տիր։

—Թարիգատէ օգունտուղունա կէօրէ Տօլապտէրէատէ Ֆրանգօ նամընտա պիրինին գաթլ իտիլտիկի իշիտիլմէսի իւզերինէ, բօլիս, գաթիլլէրի թէհարրիեէ իպթիտար իյլէմիշ տիր։

—Պու կիւնքի Թիւրքճէ ղազէթալար, սրհկիյեէ մէճլիսինին, պու տէֆա ազայրդա թայեին օլունան եէտի եէնի ազալարը դապուլ իթմէմէք իսթէմէքտէ օրմասընտան տօլայը պէեանը թէշէքքի իտերէք, միւնազի իւն ֆիհ օլան մատտէնին սիեասի պիր մէսէլէ օրմայը, էհալինին գօսթալէպ իտիլմիկի տիւնքի նիւսխէսիմիզատ եւագբմիշ իտի։

Տաղա գաչբրլան շախսըն իտի, միւսիւ Մ. Տիւսսի օլուպ, քէնտիսի թէքֆիւրտաղընտա իթալիա գոնսօլոսու, վէ Ինկիլթէրրա վիս-գոնսօլոսու իմիշ։

Մէրգում, էվվէլքի կիւն, բէտերինին շէհրին էթրաֆընտա պուլունան չիֆլիկինէ կիմմէքտէ իքէն, բէտերիյէ պէրապէր, էշգբեա թարաֆընտան պիշիւճիմճէպրէն տաղա կէօթիւրիլմիշ իսէ տէ, բէտերինին, սոնրա պէտէլ ագճէսինի կէմիրմէք իւզրէ, շէհրէ ինմէսինէ միւսաատ իտիլմիշ տիր։

Շագրլարրն իսթէտիքլէրի մէպլաղ պիր ռիվաեէթէ նէզարէն 2000, վէ տիկէր ռիվաեէթէ պագբլբը իսէ, 7000 լիրա օլուպ, թատագիպլէրինէ գբեամ իտիլմիկինատ, Մ. Մ. Տիւսսիեի գաթլ իտէճէքլէրինի պէեան իթմիշէր իմիշ։

—Եէմէնատ պաղը շէյլէրին արասրրա վուգուա կէլէն հարաքեաթը ասիանէլէրինէ գամիան նիհայէթ վիրմէք իւզրէ, թէտապիրի միւէսսիրեէ սէրիան միւսարատաթ օլունմագ խուսուսու, ճանիպի հիւքիւմէթի սէնիյեէտէն Նէմէն վալիլիկինէ էմր պույրուլտուղու Սիմամպուլտա օգունմուշ տուր։

—Խաղինէի խատսա նաղբրը Գաղգեան Յակոբ էֆէնտի հաղրէթլերի, էվվէլքի կիւն Պապը Ալիեէ կիտիպ, զաթր սամիի Սատրազամի իլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

—Մէարիֆ իշին թայեին օլունան թախսիսաթը ճէտիտէեէ մահսուպէն, մէարիֆ նէզարէթի պու քէրրէ մալիյեէ նէզարէթի ճէլիլէսինատէն սէքիզ պին լիրա ալմըշ. վէ մէգքիւր մէպլաղ, մէքեաթիպի մէվճուտէնին իսլահ ու թանզիմինէ սարֆ օլունաճագ իմիշ։

—Թարիգին պէեանընա կէօրէ, Պուլղարիսթան իմարէթի բասթա իտարէսիյէ ագա իտիլէն մուդավէլէնամէ ահքեամը, պու կիւնտէն իթթիսալէն մէվզբի իճրաեա գոնուլաճագ, վէ պու կիւն էօյլէնատէն իւչ սաաթի սոնրա, Տօլմա-Պաղչէ նամ

ելիմիզ 20 թանէ ալմըշլար տըր, վէ հէլէ Իզմիտէ մէմլէքէթ թապիպի պուլունան տօգթօր Ճէրրահեան էֆէնտի իլէ, ան ասըլ Իսթանպօլու օլուպ, վէ օրատա տատվի վէքեալէթիյլէ մէշղուլ պուլունան Ուզունեան Խաչիկ էֆէնտի թարաֆքնտան զուհուրա կէլմէքտէ օլան զայրէթ վէ հիմմէթ, զիեատէսիյլէ շայեանը սէնա վէ թէշէքքիւր տիւր, շէօյլէ քի, Իզմիտ գաղասընտա, 80-100 գլթա օգութտուրմատա սայ ու հիմմէթ իթմէքտէ օլտուգտան պաշգա, հէր գաղատա, հէր սանճագտա, վէ հէր վիլաեէթտէ, չօղ լարըն տախի, քէնտիլէր գատար չալըշանճագլարընը իւմիտ իյլէմէքտէ, վէ իքմալինէ չալըշմամըզը արզու վէ նասիհաթ իթմէքտէ տիրլէր, չունքի, Տիւմթուրուն միլլէթիմիզճէ էհէմմիյեէթի ազիմէսինի հէր կիւն կէօզլերիյլէ կէօրերէք, էհալիմիզին օլ եիւզտէն չէքմէքտէ օլտուզու մատտի վէ մանէվի հէզարան նէվի զարարլարը սէօյլէմէքտէ տիրլէր։

Քէզալիք մա թէշէքքիւր պէեան իտէրիզ քի, Պալըքէսիր զէվաթը միթէպերէսինտէն Արթին էֆէնտի Ս. զարեան, տօսթլարընա վիրմէք իւզրէ, մէզքիւր նիզամնամէտէն 10 թանէ ալմագլըզա հիմմէթ իթմիշ տիր։

ԻԶՄԻՏ

Կէչէն բազար կիւնիւ Իզմիտէ կիտէրէք, սալը կիւնիւ ավտէթ իթմիշիզ տիր։

Սայիր տէֆալար միսիլու, պիր գաչ ճիվարատա պուլունան քէօյլէրի նի կէզմէքլիկէ վադթիմիզ միւսատտէ իթմէմիշ իսկ տէ, ալտըզըմըզ մալլումաթա նէզարէն, չիմտի էհալի բահաթ վէ էմնիյեէթ իւզրէ պուլունմագտա տըր, չունքի հէմ խըրսըզլըգ վէ հայատուտլուգ բէք աղ գալմըշ տըր, հէմ մուհաֆիրլէր օլտուգճա քէսպի սէրվէթ իտէրէք բէչպէրլիկէ վէ ախզու իթաեա պաշլամըշլար տըր, վէ հէմտէ եէրլի էհալի, թէքմիլ իւմիտինի իբէք գօղասընա վիրէրէք թէնպէլլիկէ ալըշմագլըգտան, վէ չօղ տէֆատա զարարտիտէ օմագլըգտան վազ կէչէրէք, զիրաաթ իլէ ուղրաշմաեա պաշլամըշ տըր։

Ֆագաթ չունա էսէֆ վէ զիեատէսիյլէ էսէֆ օլունուր քի, հէնուզ Ատաբազար չօսէսի պիր մունթազամ հալտէ պուլունմատրգտան պաշգա, Իզմիտ գարշըսընտա, տէնիզէ պիր սատթ մէսաֆէտէ պուլունան, վէ 1200 խանէտէն զիեատէ Հայ սէքէնէսի օլան Պաղչէճիք գասապատը, հալէա, հէր կիւն իշլէմէքտէ օլտուղու եօլու եաբմամըշ տըր. վէ եարը եօլտա պուլունան վէ եէնի քէօյ թէսմիյեէ օլունան իքի եիւզ խանէլիք պիր Բում գարիյեէսի իսկ, իւչ եիւզ լիրա գատար աղճէ տարֆը իլէ, իսկէլէեէ գատար, քէնտիլէր իշին մունթազամ պիր եօլ եաբտըրմըշլար տըր. վէ սայիր Հայ քէօյլէրինին հիչ պիրի եօլլարը եաբտըրմամըշ տըր, պիզ իսկ 24 սէնէտէն պէրու, օլ պապտէ պէլքի դըրդքէրրէ, պիր չօղ նասիհաթլար վիրմիշիզ տիր։

Բազար վէ եօրթու կիւնլէրինէ թ[illegible] իթմիկինտէն, Իզմիրին մէքթէպլէրինի կէզէմէվիշիզ տիր։

Պուրատա միլլէթիմիզին պազրուզմանի զինէթ կիւնլէրի պուլուտուղունտան, թօրլանըպ էյլէնտատ, վէ պիր պիրլերիյլէ կէօրիւշքտէ տիրլէր. Հալպուքի, Իզմիտաէօյլէ պիր խուսուսի զինէթ կիւնիպուլունմատըզընտան, կէչէն սէն միլլէթիմիզ Բրօթէսթանլարը, պէ գաչ ֆամիլեա, Իզմիտէ գարատա իւչ չէյրէք, վէ տէնիզտէն եարըմատթ մէսաֆէտէ օլուպ, վէ տէնիզբեքսընտա օլան Սօսուճագ նամ զաճլըգ պիր չաեբրատա կիտիպ կիվէլճէ էյլէնմիշ օլտուգլարընտան, պէ սէնէ տախի, պու բազար իրթէսկիսնի կիթմէքլիկէ զարար վիրմէլէր, վէ կէրչի, խասսէթէն պիր իրն վէ պիր հազրլըզա լիւզում կէօրմէշլէր խէ տէ, Բրօթէսթանլատան եիկիրմի ֆամիլեա գատար պուունուզտան պաշգա, պիզտէն տախի չօղլար իշիտերէք, վէ ֆամիլատա թատամլարընը ալարագ կիթտիքէրինատէն, ալթը եէտի եիւզ նէֆեր քէսան թօրլանմըշլար, վէ ագամըն սատթ պիրինէ գատար կիւչլճէ էյլէնմիշլեր տիր։

Մէզքիւր զինէթտէ, թէշէքքիւր իտէրէք պէեան իտէրիզ քի, ոսմթլարըմըզ տավէթ իյլէտիքլէրինտէն, պիզ տախի հազրը պուլունմուշ, վէ բէք մէմնուն օրմուշուզ տուր, չունքի, էօյլէ պուրատա օլտուղու կիպի, պիր թագրմ սիւս, տարաթ, խրաֆ վէ նիւմայիշլար օրմայըպ, իլլա չօլուգ չօճուգ թէքլիֆսիզճէ, ատէթա քէնտի խանէլէրինտէ վէ եախօտ պաղ վէ պաղչէլէրինտէ տիրլէր կիպի եէ. եիպ իչիպ էյլէնմիշլեր տիր։

Էյլէ թ[illegible] գաչ զաթլար, աղաճլար ալթընտա, եէչիլլիքլէրտէն, անինտէ պիր քէմէր վէ պիրտէ միմպէր թէրթիպ իթտիրլեր, վէ միզիգա օգումագ պիլէն Բրօթէսթան ֆամիլեալար օրատա թօրլանալար, վէ մէքթէպլէրի մուալիմի պուլունան էֆէնտի, եօրթու կիւնինէ միւնասիպ, վէ ֆազիլէթէ մութապըզ պիր նութգ իրատ իյլէտիկի կիպի, քարոզիշլերի պուլունան Ալէքսանդր պատուելի տախի, քէզալիք օ մաելտէ կիւզել պիր նութգ իրատ իթտի, վէ մէրգումէ գատընլար իլէ պաղը երքէքլեր, կէրէք էվվէլ վէ կէրէք սօնրա վէ արա եէրտէ, կիւզէլ կիւզէլ բուհանի վէ միլլի պէսթէլեր օգուտուգտան սօնրա, զինէթէ աղ վագրթտան, եանի օսանճ կէրմէքսիզին խիթամ վիրիլտի, վէ ճէմիյեէթ երնէ տաղբլարագ, հէր քէս քէնտի չօլուգ չօճուգլա ադշամա գատար թէֆէրրիճ իյլէտի։

Մէզքիւր զինէթտէ օլ մէրթէպէ սատէլիք վէ պիկինահլըգ վար իսի քի, պիր գաչ եէրլերտէ սալընճագլար գուրարագ, կէրէք գատընլար վէ կէրէք երքէքլեր սալանըպ էյլէնմէքտէ իսիլեր։

Իզմիտ եաղընքնատա էօյլէ էյլէնէճէք վէ ֆէրահպախշ մահէլ բէք աղ պուլունմագտա օլուպ, վէ պուրասը իսէ բէք կիւզէլ լմիշ իսէ տէ, էսէֆ օլունուր քի, պէլէտիյեէ թարաֆքնտան պագըլմաեըպ, վէ էհալի թարաֆքնտան տախի մուհաֆազասընա չալըշըլմատըզընտան, խարապ օլուպ պիր թարլա հալինի քէսպ իթմէքտէ տիր չէօյլէ վի, պունատան անճագ գըրդ էլլի սէնէ էվվէլ, օրատա եիւզլերճէ սէնէլիք եիւզլերճէ աղաճլար, վէ միւքէմմէլ պիր քէօչք վէ պիր տէ չէշմէ պուլունմագտէ, վէ էն պիյիք վէ բէսմի զաթլար տախի կիտիպ թէֆէրրիւճ իթմէքտէ իբէն, հէր նասըլ իսէ չէշմէ խարապ օլուպ սալթ սուեու գալմըշ, քէօչկիւն էսէրի պիլէ գալմամըշ, վէ արաղիսինի, պիրի, պիր թագրիպ, սէօյլէնտիկինէ կէօրէ, քէնտի թէսաբբուֆունա կէչիրմիշ օլտուղունտան, վէ պէսպէչի, պէլքի պիր կիւն պիր սիւալ իտիպ արաեքճքը չըղար տէյի գօրգմագտա պուլունտուղունտան, մէզքիւր օլ ճէսիմ ճէսիմ աղաճլարը պիլա ինսաֆ քէսիպ տէվիրմիշ, վէ եէրլերինի թարլա եաբարագ էքին էքմէկէ պաշլամըշ տըր քի, շիմտի անճագ օն իքի աղաճ գալմըշ տըր, վէ պիր գաչ աղաճ տա, քիմիսի պալթա իլէ քէսիլէրէք, վէ քիմիսինին տէ քէօքիւնտէն ամէշ իլէ եագբլարագ, տէվրիլիպ եաթմագտա օլտուգլարը, պիյիք էսէֆ իւզրէ կէօրիւլմէքտէ տիր, վէ շիբէհիզ սուրէթտէ անլաշըլտըզընա կէօրէ, պիր գաչ սէնէտէն հիչ պիր աղաճ գալմաեաճագ տըր, վէ էօյլէ պիր աղաճլըգ իսէ, անճագ էլլի սէնէտէն մէյտանէ կէլէպիլիր։

Ագշամ օլտուգտա, ճէմիյեէթտէն բէք աղլարը գարատան կիտիպ, վէ չօղլար իսէ գաերգլարա տօլարագ, վէ կիւղէլ կիւղէլ երգլեր օգուեուպ վէ արմոնիքլեր չալարագ, մահիթապ ըշըղընտա, Իզմիտէ ավտէթ իյլէմիշլեր տիր։

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Ախալցխացի Մկրտիչ Ասլանեան անուն քառասնամեայի, բարձրահասակ, առուղջակազմ, միականի, սեւահեր, սեւաչեխ, անմօրուս և թըխադէմ ազգայինն,

Նոյնպէս ի ծնէ Գանձակեցի, այլ բնակութեամբ Տփխիսեցի Միքայէլ Յովհաննէսեան Պօղոսեան Աւալեանով անուն իրը քառասուն և հինգամեայ, միջահասակ, ձախ այտն սպիաւոր, աջ ձեռին միջամատն անբուժելի ուռուցաւոր և մասամբ ծռեալ, գագաթ գլխոյն անհեր, և Հայերէնէ զատ նաև Անգղիական, Տաճկական և մասամբ իսկ Ռուսական լեզուաց գիտակ ազգայինն,

Այլ և բնիկ Շամախեցի, այլ բնակութեամբ Բագուցի, Սահակ Եղիազարեան Մատթէոսեանց անուն քսան և եօթնամեայի և արուեստիւ կօշկակար ազգայինն քառ տեղեկագրութեան Ս. Սինոդին էջմիածնի և Բագուցի Միրզաբէկեան Արժանապատիւ Տ. Խորէն քահանայի հինգ, երկու, և մի և կէս տարիներէ ի վեր անյայտ եղած լինելով՝ Ազգային Պատրիարքարանն կը յանձնարարէ Արգոյ ազգայնոց, որ եթէ երբէք յիշեալներուն ուր, ողջ կամ մեռեալ լինելու մասին տեղեկութիւն ունին, բարեհաճին ծանուցանել Պատրիարքարանիս ի գիտութիւն։

17 Յուլիս 1884

ՄԻԱՑԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆՔ ՀԱՅՈՑ

Պատիւ ունիմք ծանուցանել արդոյ ազգայնոց թէ Կիլիկեան վիճակահանութիւնք պիտի կատարուի հրապարակաւ յառաջիկայ կիրակէ օր, 22 յուլիս, ժամը ճիշդ 7 ին, Բումելի-Հիսար, Բարձր. Հալիմ փաշայի հովասուն պարտէզին մէջ ուր ազգային հանդէս մը կարգադրուած է արդէն տեղւոյն Ս. Անդուխտ եկեղեցւոյ տօնախմբութեան առթիւ։

Վիճակահանութեան նիւթերն պարտէզին մէջ ի տես պիտի դրուին նոյն օրն։

Շահող սոմնակաց թիւերն պիտի հրատարակուին հետեւեալ օրն ազգ. լրագրաց մէջ։

Ի գիտաց Հայոց Միացեալ ընկերութեան

Վ. Ատենադպրի Վ. Ատենապետ
Յ-կ-ք Յ. Թ-ճեան Հ-ծքյ. Քոլոքեան

Կ. Պոլիս, 19 Յուլիս 1884

ԳԱՐՈՒՆ ԵՒ ԱՇՈՒՆ

—«·»—

ՏԱՂԵՐ

ՏԻԳՐԱՆ ՍԵՖԵԱՆ

Սոյն գրքոյկը կը բաղկանայ ինն. նուստուն և վեց երեսներէ, և բաժնուած է կրկին մասերու. Ա. «Գարուն» որ կը բովանդակէ երեսուն և հինգ կտոր տաղեր, որոց առաջին չորս կտոր տաղերը հեղինակին կատարելութեան հասակին առաջին արդիւնքն են. նախաբանը «Վահրամի» ուղղեալ ուղերձ մ'է, տաղերու մեծ մասը բնական և հոգեկան առարկայից կը վերաբերին, և մի քանին ազգային ծանուցեալ քերթողներու ուղղեալ տաղեր են. «Օրհներգ» մը առ Հիւկօ և ընդունելութեան գաղղիերէն պատասխանագիրն. Մայիս, իւր վերջալոյսն ու գիշերն՝ ուրոյն տաղերով երգուած Հնգեակ թարգմանութիւնք զանազան հեղինակներէ, որոց մին է «Մովսէս'ի Նեղոս» Վիգթօր Հիւկոյի։ Մասն է «Աշուն», որ կ'ունի «Արտօսրով» մը, կը պարունակէ տասն և մի կտոր դամբանական տաղեր, «Մ. Պէշիկթաշլեանի և այլոց յիշատակին» և ողբացեալ «Նահատակի» մը։ Ի՛ վերջ հոգեխօս նամակ մ'առ հեղինակն, և «Վոսփորի արշալոյսն» ինչպէս արդէն ծանուցուած էր, սոյն գրքուկին կեդրոնատեղին է Պոլիս Պահճէ-գարու դրամաճառ Յակոբ Աղա Աղամալեանի խանութը, նոյն կը գտնուի նոյն կողմն եղող դրամաճառաց և Պոլսոյ գրաճառաց խանութներն, ի դին 7 ղրուշ։

Ա.ա . . . . (1)

Պատասխան Տիգրան Ս. Սեթեան

«Զ'եմ երկչիր այն չարիքէն որ չ'են կրնա
ինձ հասանել։

Տ-ներէ.

«Սխալին ու բանաստեղծին քաղցրագ
երգն են հատանքն։

Լ-ֆ-ր-ի.

«Եւ ի՞նչ փոյթ ինձ՝ ընդ ասպագոյն յաձել
«Թէ խամրաշունչ հոգին այն աշնան ընդ
կոյ

«Կ'անցնի կ'երթայ, բարձեալ 'ի թև
յերկ

«Թէ՝ դօս տերև թէ՝ քերթողին հեգ տող

Վ. Հ-կ—Ռ-ս-ի-ն

(1) Պիզ զանն իտէրիզ քի պու ճէվ
հէնուզ եաղտրգլարը էրմէնիճէեի պիտ
եէն, վէ պիր տէ չիզմէտէն եօգարը
գարագ, սայիրլերի զրիթիգաեա գար
չան Արեւելք մուհարրիրինէ խիթապ
ալը տըր։

թէսատիւֆ օլունուգտա, տէրա-
գապ գապէթ օլունուպ, պա ժուր-
նալ, չէհիր էմանէթինէ կէօնտէրիլ-
ճէք տիր։

10. Լաղըմ վէ սու եօղարընտա
պօղուգլուգ, վէ սու թէրազիլէրին-
տէն պօրուլարըն բաթլատըպ խարի-
ճէ ագարագ թէլէֆ օլուուզա կէօ-
րիլտիկիւ անտէ, տէրհալ տայիրէ-
յի էմանէթէ խապէր վէրիլէճէք տիր։

11. Պաղը մահէլլէ արալարընտա
վէ ճատատէ իւզէրինտէ հասպէլ ի-
ճապ լաղըմ վէ սու եօղարը աչար-
ըպ տա, իւզէրինի թօքրագ իլէ
էօրթիւպ էվվէլքի կիպի եինէ գալ-
սրըմը թէսվիյէ, վէ թաշլարը
ֆէրշ իթթիրիլմէմիշ օլուուզու կէօ-
րիլտիկիւ հալտէ, քիմ աչարընշ
օլուուզու պիլթիթահզրդ, աչարընշ
օլան զաթա գալարընշն թէսվիյէ
խիրմէսի թէբլիֆ օլունարագ, խա-
զա խիրմէտիկի թագտիրտէ, քէյ-
ֆիյէթի, տէրագապ չէհիր էմանէ-
թինէ պիլտիրիլէճէք տիր։

12. Էհայինին թէճէմմիւ իթտիկի
գահվէխանէ, վէ գազինո, վէ սայիր
զօղագլարտա ատապա մուղայիր պիր
չէյ կէօրիլտիկիւ հալտէ, մէնն օ-
լունաճաղընտան մատտա, խալգըն
բահաթընը կիսէրիր սերհօշ, վէ եա
սօղագլարտա բէզզէթի իտէն էշ-
խաս կէօրիլտիւքտէ, էն եագընտա
պուլունան զապթիյէ մէէմուրլա-
ըընա խապէր վիրիլէճէք տիր։

13. Նագքս իւլ վէզն էթմէք պու-
լունտուղու հալտէ, զապթ օլու-
նուպ, պա ժուրնալ տայիրէեէ կէօն-
տէրիլէճէք տիր։

14. Թէրազի, վէ գանթար, վէ
եա էօլչէք իլէ վէզն օլունան էշեա,
նագքս իւլ վէզն օլուուզու, միւշթէ-
րի թարաֆընտան խապէր վիրիլիպ,
պիլ վէզն թէհնագդուգ իթտիքտէ,
օ մագուլէլէր, շէհիր էմանէթինէ
կէօնտէրիլէճէք տիր։

15. Տէքեաբին էօնլէրինէ քիշ-
շատ օլունան թէնթէլէր, պարկիր-
լէր իլէ կէշէնլէրին պայլարընա տօ-
գունմատատաճագ բատատէտ միւրթէ-
ֆի, վէ էօնլէրի իւչ զիրատան իպա-
րէթթ օլաճագ, վէ մէղրիւր թէնթէ-
լէր ֆէրսուտէ վէ գուլլանըլմատա
զայրի գապիլ, եանի բարչա բարչա
պիր հալտէ պուլունտուրուլմատա-
ճագ, վէ կիճէլէրի, գարալը տիւք-
քեանլար էօնլէրինտէ, աչըգ թէնթէ
պուլունմատատաճագ, վէ միւրուր ու
իւպուրա, վէ արապալարընշ հարէ-
քէթինէ մանի օլաճագ սուրէթտէ,
զօղագ օրթասընտա, պալթա իլէ
օտուն եարմագ մէմնու օլուուզուն-
տան, միւմքին օլուուզու մէրթէպէ,
օ մագուլէ օտունլարը, եան սօղագ-
լարտա եարտըրըպ, ճատատէլէրատ
վուգու պուլմամասընա տիգգաթ,
վէ ալրքէճի ճատատէսի կիպի, եատա
գալարընշմարընտա, հայվան եիւ-
րիթմէք, վէ օտուն եարտըրմագ,
քիւլլեեն մէմնուն օլուուզունտան,
պունլարա տախի, միւթէմատիէն
տիգգաթ իտիլէճէք տիր։

16. Եիւք հայվան վէ մէրքէպլէրի,
վէ կէրէք եիւրիւ վէ կէրէք պօշ
օլուուգլարը վաղըթ, պաշը պօշ պը-
ըադրըլմաեպ, մութլագա պիրպիր-
լէրինէ պաղը օլաճագ, վէ պօշ ի-
քէն, իւզէրլէրինէ ատէմ պինմէք,
վէ եա գօշտուրմագ մէմնու օլմաղ-
լա, պու հարէքէթտէ պուլունան
պարկիրճիլէր մէնն օլունաճագ, վէ
սէմէրլէրի, եիւք պարկիրլէրի սէ-
մէրլէրլէրինն օրթասընտա, գատիմի
օլուուզու կիպի, ատէմ պինմէմէք ի-
չին, տէմիրլի օմմասընտա տիգգաթ օ
լունաճագ, վէ քիրա պարկիրլէրինէ,
հինի ավտէթտէ, սիւրիւճիլէր սիւար
օմմեարագ, եէտէկլէրինտէ օմ-
բաղ ավտէթ իտէճէքլէր, վէ ճատա-
տէ վէ մէմէրլի նատ մահէլլէրատ,
տէքեաբին էօնլէրինէ պարկիր պաղ-
լանմատատաճագ տրը։

17. Պաղը խան վէ տիւքքեանլար
տէրունլէրինատէ, սըհհէթի ումումի-
եէյ մաղարրաթ իրատ իտէր եաշ
տէրլ, վէ պունա միւմասիլ էշեայի
սայիրտ, վէ տիվար տիպլէրինէ կիս պ-
ըրէ պաղ, վէ տիւքքեան էօնլէրինէ
չուվալ ֆէրշ օլունմամագ, վէ խան
վէ սիւքքեան էօնլէրինէ վէ զօղագ-
լարտ սու վէ չիրքեապ տէօքիւլմէսի
տաբի, գավիէն մէմնու օլմագլա,
պէնէտիյէ չավուշլարը, պէօյլէ պիր
հարէքէթի կէօրսիքլէրինտէ, տէր-
հալ մէնն իտէրէք, սէպէպ օլան-
լար հէր քիմ իսէ, եինէ անլէրէ զօ-
զագը թամամ հիր իթտիրմէք, վէ թէն-
պիհաթը լաղըմէեի իճրա իլէ, զօ-
զագլարընշ թահարէթինէ մուղայիր
հալէտաթը վուգուտա կէլմէմէսինէ,
միւթէմատիէն սարֆը զայրէթ իլլէ-
եէճէքլէր տիր։

18. Պարկիրճիլէրին եիւքլէրիյլէ,
տէկիրմէն վէ ֆուրունլարա վէ մա-
հալլի սայիրէեէ նագլ օլունաճագ
պուղատայ, վէ ուն, վէ նանը աղիպ
թաշքեան հայվանլարտան մատտա,
ճիւմատա կիունլէրի, պարկիր համ-
մալարը, վէ բազար կիունլէրի տախի
մէրքէպլէր թատթիլ օլունաճագ, վէ
կիունէշ տօղմագտան էվվէլ, վէ կիու-
նէշ պաթթրդատան սոնրա, եիւք թա-
շընմատատաճագ տրը. վէ եիւք կէօ-
թիւրմէկէ միւգթէտիր օլմատան եա-
րէլի վէ սագամի հայվանլար գուլ-
լանարրըլմատատաճագ տրը, վէ եիւք
հայվանլարընա, եիւզ էիկիրմի, վէ
մէրքէպլէրէ ալմմըշ գըյրէտէն գի-
ռիլտիկիւ անտէ, պաշը ուճունտա
տուրուլուպ գալարընշլատաճագ, վէ
տինլէմէեէն օլուր իսէ, քէյֆիյէթ
տէրհալ, մաղազաճրներն կէօզիւ էօ-
նիւնատ, չէհիր էմանէթինէ, պա ժուր-
նալ պէեան օլունաճագ տրը։

31. Տիւքքեանլարընշ քէբէնքլէրի-
նէն, մանի միւրուր օտաճագ սուրէթ-
տէ զօղագ զօնմամասընա, վէ ֆու-
րունլարընշ քիւրէքլէրինին սաբլարը,
տիւքքեանտան հիչ տիշարը չզմա-
մասընա, տիգգաթ օլունաճագ տրը։

32. Պէօրէքճի տիւքքեանլարընտա
իմալ օլունան պուղաչա, վէ պէօրէք
վէ սայիրէ խամուր թահթալարընին,
թէմիզ օմմասընա, վէ խամուրճուլա-
ըընշ, հէր պիր իլլէթտէն սաթմապու-
լունմասընա, վէ գօզմուշ, վէ գուրբա-
նմշ բէյնիր գուլլանարըմամասը-
նա, տիգգաթ օլունարագ, խիլաֆը
հարէքէթի իտէնլէր կէօրիլտիկիւ
անտէ, պա ժուրնալ, տայիրէյի է-
մանէթէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

33. Համմամլարտա, միւշթէրիեէ
վիրիլէն հավլու, վէ բէշթիմալ, վէ
սայիրէ կիպի չամաշըր, տայիմա բաք
վէ թէմիզ օլուպ, քիրլի վէ միւթէ-
աֆֆիւն, վէ նալընլարրն թատմալա-
ըը վէ սեագլարը քիւհնէ վէ ֆէր-
սուտէ օլմատեպ, խթիմալէ շայեան
օլաճագ տրը, վէ աքսի կէօրիլիր
իսէ, պիր տէֆա համմամճրլարընա

եատէ եիւք վուրտուրուլմատատաճագ-
տրը։

19. Հարիգ մահէլլէրինտէ օլան
արտալարա, սահիպլէրի վէ եախոտ
իճարէ վիրիլէճէք միւսթէճիրլէրի,
չէհիր էմանէթի ճանիպինտէն, բուխ-
ատի թէզքէրէսի ալմագընը, սա-
լաշ ինչա իտէնլէր օլուուզու հալտէ,
միւթէճասիրլէրի, պա ժուրնալ, չէ-
հիր էմանէթի ճանիպինէ պիլտիրի-
լէճէք տիր։

20. Տէրսատէթի վէ պիլատը սէ-
լէսէտէ, խալի արտա վէ վիրանէլիք-
լէրէ, լաշէ վէ թէսֆիֆին իտիճի
չէյլէր, վէ սիւբրիհնթիւ աթըլմըշ
օլուուզու կէօրիլտիկիւ անտէ,
տէրհալ օրատան գալարընշլըպ, սէ-
նիպէ իլլա իթտիրիլէճէք, վէ ֆա-
գուլէ չէյլէրի ամանլար կէօրիլ-
տիկիւ հալտէ, տօղրուճա չէհիր
էմանէթինէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

21. Շուրատա պուրատա մէթրուք
աղրը աչըգ գուհուլար կէօրիլտիկ-
կիւ անտէ, տէրհալ հէնտէսէխանէ
մարիֆէթիյլէ, իճապընա պաղըլմագ
իւզրէ, չէհիր էմանէթինէ պէեան
օլունաճագ տրը։

22. Գահվէ վէ լօգանթալարա գու-
բուլան սօպալարընշ պօրուլարընտան
ագան սուլարընշ, կէլիպ կէչէնլէրին
իւզէրլէրինէ ագմամագ իւզրէ, ֆ
մագուլէ պօրուլարընշ ալթընա, թէ-
նէքքէտէն խունի վագ իտիլէճէք,
պաղը պօրուլար եալընըզ ուֆագ օ-
լարագ չըգարըլըպ, աղրը սօղագա
գարշը պըրագըլմըշ օլուուզունտան,
իշպու պօրուլար, պէհէմէհալ, ու-
մուտի օլարագ, էպնկլեէնին սաչա-
ղընը աչըրթմագ իւզրէ, սահիպլէ-
րինէ թէնպիհ օլունարագ, խոզա
իթմէեէնլէր օլուր իսէ, քէյֆիյէթ
չէհիր էմանէթինէ պիլտիրիլէճէք տիր։

23. Պիլ ճիւմլէ էանաֆընը տիւք-
քեանլարը խարիճինէ թէճավուզ ի-
տէրէք, ֆրշը, վէ թապլա, վէ գա-
գէվի, վէ սայիրէ վազ իտէնլէր, վէ
բիշկին վէ տէսթիկեահրներ տիշարը-
եա թէմտիտ իտէնլէր օլուուզու հալ-
տէ, էօյլէ տիւքքեանընշն խարիճինէ
էշեա վազ իթմէկէ պիր վէճհ իլէ
հագգ վէ սալահէյեէթի օլամատա-
ճաղընտան, պիր կիւն էվվէլ թէն-
պիհ, վէ իքինճի տէ գալարընմատան
օլուուզու հալտէ, քէյֆիյէթ, պա
ժուրնալ, չէհիր էմանէթինէ պիլտի-
րիլէճէք տիր։

24. Փէօրրիհնիւն տիշ ճանիպին-
տէն, եանի շիրքէթ վաբօրլարընշն
արտաշնա կիրիպ քէօրրիտէն միւշ-
թէրի ալմագ իւզրէ պէրլէեէն գա-
եէգճրլար, տէֆթ իտիլէճէք տիր, վէ
տիշնէմէեէնլէր, տայիրէի էմանէթէ
կէօնտէրիլէճէք տիր։

25. Գատը-գարիյեէսի իլէ Գում-
գաբու վէ Եէնի-գաբու վէ Սամաթ-
եա վէ Զաթլատը-գաբու գաեըզ ճը-
լարընտան մատտա, Տէրսատէթի վէ
Իսկիւտար վէ Պօղազ-իշինին, պիր
վէ իբի չիֆթէ, վէ ատէշ գաեըզլա-
ըընշն. եէլքէն աչմալարը մէմնու ֆ-
տուղունտան, ֆ մագուլէլէրտէն օ-
լուպ տա եէլքէն աչանլար կէօրիլ-
տիկիւ հալտէ, հէման տօղրուճա չէ-
հիր էմանէթինէ կէօնտէրիլէճէք տիր.
վէ զիքը օլունան Գում-գաբու վէ
Գատը-գարիյեէսի վէ Եէնի-գաբու
վէ Սամաթեա վէ Զաթլատը-գաբու
գաեըզլարը տախի, Սէրայ-պուրնու
տիշարըսընտա եէլքէն աչըպ, իշերի-
տինտէ աչամատատաճագլար տրը։

26. Սաթէշ գաեըզլարընշն, օն սէ-
քիզ, վէ իւչ չիֆթէլէրին, սէքիզ,
վէ իբի չիֆթէլէրին ալթը, վէ պիր
չիֆթէ բիեատէլէրին տէօրթ քիշի-
տէն զիեատէ ատէմ ալմալարը, վէ
ատթէշ գաեըզլարընշն պաշ վէ գըչ
թարաֆլարընա, քիւֆէ դօյմալարը
մէմնու օլուուզունտան, խիլաֆընա
հարէքէթի իտէն գաեըզճըլար կէօ-
րիլտիկիւ հալտէ, տայիրէյի էմա-
նէթէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

27. Պիլ ճիւմլէ էանաֆրն եէտէլ-
ընտէ պուլունան թէզքերէլէրինի
եօղլաեպ, իչլէրինտէ էանաֆ թէզ-
քէրէսի ալմամըշ վէ պիր տիւքքեան-
տան ախէր տիւքքեանա վէ սանամա
նագլ իտիպ տէ, նագլինի իճրա իթ-
տիրմէմիշ օլանլարը կէօրիլտիկիւ
հալտէ, օ մագուլէլէր, պա ժուր-
նալ, չէհիր էմանէթինէ կէօնտէրի-
լէճէք տիր։

28. Զամաշըրճը, վէ պօեատը, վէ
լէքէճի էանաֆընը պօեատըգլարը
վէ եոյդատարգլարը էլպիսէ վէ չա-
մաշըր վէ սայիրէեի, կէրէք տիւք-
քեանլարը էօնլէրինէ, վէ կէրէք գար-
շըատան գարշընա իր կէրիպ տէ, ոգ-
գագ օրթասընա տամալարը մէմնու
օլուուզունտան, խիլաֆընտա հարէ-
քէթի իտէնլէր մէնն օլունաճագ, վէ
տինէմէեէնլէր, ճանիպի էմանէթէ
կէօնտէրիլէճէք տիր։

29. Զօղագլարտա թատպա վէ սա-
յիրէ իլէ քէֆթէ վէ քէպապ բիշի-
րիպ սաթմագ, վէ ատէմ օթուրտուպ
աչըգտա թբրաչ իթմէք մէմնու օլ-
մաղլա, մուղաեիր հարէքէթտէ պու-
լունանլար, թութուլուպ չէհիր է-
մանէթինէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

30. Եարու եարտըրանլարընշ, քէ-
բասթէ վէ սայիրէեի, զօղագ իւզէ-
րինտէ պըրագմասը, վէ թիւճճար
վէ մաղազաճըլարընշ, պալեա, վէ
ֆըչը, վէ չուվալ, վէ տէնք վէ սա-
յիրէեի, զօղագ օրթասընտա վէ եա
տիւքքեանլարը էօնիւնատ տուրտուր-
մասը մէմնու օլուուզունտան, կէօ-

ռիլտիկիւ անտէ, պաշը ուճունտա
տուրուլուպ գալարընշլատաճագ, վէ
տինլէմէեէն օլուր իսէ, քէյֆիյէթ
տէրհալ, մաղազաճրներն կէօզիւ էօ-
նիւնատ, չէհիր էմանէթինէ, պա ժուր-
նալ պէեան օլունաճագ տրը։

31. Տիւքքեանլարընշ քէբէնքլէրի-
նէն, մանի միւրուր օտաճագ սուրէթ-
տէ զօղագ զօնմամասընա, վէ ֆու-
րունլարընշ քիւրէքլէրինին սաբլարը,
տիւքքեանտան հիչ տիշարը չզմա-
մասընա, տիգգաթ օլունաճագ տրը։

32. Պէօրէքճի տիւքքեանլարընտա
իմալ օլունան պուղաչա, վէ պէօրէք
վէ սայիրէ խամուր թահթալարընին,
թէմիզ օմմասընա, վէ խամուրճուլա-
ըընշ, հէր պիր իլլէթտէն սաթմապու-
լունմասընա, վէ գօզմուշ, վէ գուրբա-
նմշ բէյնիր գուլլանարըմամասը-
նա, տիգգաթ օլունարագ, խիլաֆը
հարէքէթի իտէնլէր կէօրիլտիկիւ
անտէ, պա ժուրնալ, տայիրէյի է-
մանէթէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

33. Համմամլարտա, միւշթէրիեէ
վիրիլէն հավլու, վէ բէշթիմալ, վէ
սայիրէ կիպի չամաշըր, տայիմա բաք
վէ թէմիզ օլուպ, քիրլի վէ միւթէ-
աֆֆիւն, վէ նալընլարրն թատմալա-
ըը վէ սեագլարը քիւհնէ վէ ֆէր-
սուտէ օլմատեպ, խթիմալէ շայեան
օլաճագ տրը, վէ աքսի կէօրիլիր
իսէ, պիր տէֆա համմամճրլարընա
թէնպիհ օլունուպ, տինլէմէեէն օ-
լուր իսէ, պա ժուրնալ, տայիրէյի
էմանէթէ պիլտիրիլէճէք, վէ ույ-
գունտուգ մաղուլէսի թէլլագ պու-
լունտուրուլմագ, տալա ճայիզ օմմա-
սընընտան, պու սուրէթ տախի,
հէր պար թէֆթիշ օլունաճագ տրը։

34. Պագդալ էանաֆըյլա պազար-
ճըլարընշ ֆիրուխթ իթտիքլէրի եաղ-
լար, չէրմիշ վէ սատէ եաղը օլուպ,
մէմնու օլան մախլութ վէ միւթէաֆ-
ֆիւն եաղլար, հէր քիմտէ պուլու-
նուպ վէ կէօրիլիր իսէ, նիզամը-
նա թէվֆիգան, տէր հալ, զապթ
օլունարագ, պա ժուրնալ, տայիրէյի
էմանէթէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

35. Պիլ ճիւմլէ աչճը տիւքքեան-
լարընտա թատմ թապպա օլունան
թէնճէրէ վէ սայիր գապլար, տա-
յիմա մուտեեէնէ օլունարագ, իչլէ-
րինտէ գալայսըզ վէ քիրլի թէնճէրէ
վէ տահան օլուուզու կէօրիլիր իսէ,
պունա միւթէճասիր օլանլար, տէր-
հալ, պա ժուրնալ, չէհիր էմանէթի-
նէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

36. Վապայիֆի մէսրուտէեի եօ-
լունտա իֆա իթմէեէն չավուշլար,
պիրինճի տէֆա մէէսուլ օլարագ, ի-
քինճի տէֆասընտա հապս իլէ թէէ-
տիպ, վէ իչինճի տէֆասընտա
գայտը թէզգրին օլունուր։

Ծիլ 15 զիլգատէ, Ծէնէ 1287, վէ
ֆիյ 24 քեանունի սանի, սէնէ 1286

ՊԻՐԻՆՃԻ ՃԻԶԻՒՆ ԽԻԹՄԸ

ՍԱՐ ԲԱՖԻՑԵԼ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ռամ յուլիս 20 ազամ. կրքեսիք	8-33½
» » յուլիս 21 ոպհ. ալ	8-32½
» » Էն եիւքսէք	8-32½
» » Էն աշաղը	-
» » Սաաթ 6 տէ	-
1863 Իսթիգ. (Մութոշ) 6 % Ֆ.	56-
1865 » » 6 % Ֆ.	51-
1869 » (Բինաբ) 6 % Ֆ.	45-
1872 » (Պոն տիւ Թրէզոր	17-
1873 » (Բինաբ) 6 % Ֆ.	40-
Մըսր իսթիգր. պիրէզմիշ (Դ.Բ.)	65-27½
Բուսէլի չըմէնտրֆէր	43-10
Ռէքոր	-
Հէվալէսթզ դուրուշ	15-
Ագչէ ֆայիզի %	7

ԱԳՈՒՕՆԼԱՐ ՖԻՑ ԹԸ

Գրէսթ ժէնէրալ 6 %	6-33
Սօսիէթէ ժէն 6 %	3-25
Իսթանպոլ Պանգասը	5-20
Սօսիէթէ Օթոման	3-26
Թրամվայ 5 % (Դ. Բ.)	292-½
Լավրիօմ (մատէն)	80-

ԱԳՈՒՕՆԼԱՐԻՆ ՕՒԱՉԱՍԹ

Օսմանլը լիրասը 100 դրաստ	Ղ. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	110- 7
Ֆրանսէզ ֆրանքոն	87-27
Բոյ	90- 7
Գրիմիս ալթունոն	51-15
Գէնաղ մէճիտիյէ	108- 8
Մէթալիք	100-
Գէշիք	102-10
Ալթըաղ	105-
Գազը	800-
Գարպոն գալիֆոռնի գաղիք	900-
Գայիմէ	2800-

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս 1 օգոստոս	
Ֆրանսէզ ֆոնտոսու 3 %	78-
» » 4½ %	107 62½
Իսհամը Ռամուտիէ ալըլսը	8- 2½
» » գարանտը	8- 5
1865 Իսթիգրաղը	51-
1869 »	45-
1873 »	41-
Բուսէլի չըմէնտը. թահվիլա	44 12½
Օսմանլը տուխանը	521-25
Օսմանլը Պանգասը	600-
Գրէսթ Լիոնէ	548 75
Գրէսթ Ֆոնսիէ	1287-50
Լիոն չէհրի ագսիոնլարը	1225-
Սիւէյիշ գանալը »	1880-
3½ % Ֆայիզի Բուս իսթիգ. (1877	96-½
Բուսիանոն Շարք իսթիգրար	-
Իթալիա ֆոնտոսու	94-80
Մըսըր իսթիգ. պիրէզմիշ	298 75
Իսբանիա խարիճի իսթիգրաղը	59-⅛
Մահար իսթիգրաղը (ալթուն)	530-
5 % Ֆայիզի 1879 Եուանան իսթ.	35-
Լոնտրա իւզերինէ Դամպիս	25-16

Լոնտրա 1 օգոստոս	
Ինկիլիզ ֆոնտոսու	100-¾
Իսհամը Ռամուտիյէ ալըլսը	8-
» » գարանտը	8-
1865 Իսթիգրաղը	10-¼
1869 »	9-¼
1871 »	63-¾
1872 (Պոն տիւ Թրէզոր)	17-⅞
1873 »	8-⅛
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթ.	78-½
Օսմանլը Գանգասը	14-
Բուսիա իսթիգրաղը 1873	90-¼
Մըսըր իսթիգրաղը պիրէզմիշ	59-½
» իմթիեազը (չըմէնտը.)	82-½
Տաիրա սանիէ	58-¼
Մըսրըն Բոյիլտ իսթիգրաղը	81-½
1877 Մահարիսթան էսհամ	101-¼
Բարիզ իւզերինէ գամպիս	25 35

Վիէննա, 1 օգոստոս	
Լոնտրա իւզերինէ գամպիս	121-80
Իսհամը Ռամուտիյէ	-
Բուսէլի տէմիր Եոլ Թահվիլաթը	20-70

ԻԼԱՆԹ

ԿԻՒԼՏԷՍԹԷՅԻ ԱՍՍԸ

ՓՈՒՆՋ ԵՐԿՈՑ

—«0»—

Էկինլի Ս. Մ. Գասապեան էֆէնտի էսէրի օրտուղու հարտե, պու կիւնլէրաէ, եիւզ սահիֆէաէն իսպարէթ պիր քիմիագ բունիմայի զուհուր օրմուշ տուր։

Մէղբիր քիմիագրա Թիւրքէ եազը իլէ պիր չօղ միֆիա մէղհէպճէ, ատաղ ու ախլագճա, իլաճէ, թարիխճէ, շիրճէ, վէ մէքթուպճա արդուհարճա վէ զայրի. հիւմ մաալիմաթլար վէ մէսէլէր պուլունմադտա օրտուգտան պաշգա, պիր չօղ տա օգունմասը գօլայ օրտուն իչին հարէքէլի Թիւրքճէ եազըլար իլէ լուղէթլէր վէ գարշըլարընտատա էրմէնիճէ հուրուֆ իլէ էրմէնիճէլէր պուլունմադտա տրր քի, հէր Թիւրքճէ էօյրէնմէք իսթէէնէն իսթիֆատէ իտէճէկինտէ շիրբէհ եօգ տուր։

Կիւլտէթէյի Ասար Արտամեան մաթպաատընտա կիւզէլճէ թասիտիրմիշ օրտուդու հարտե, պէչէր զուրուշա սատըլմադտա տրր։

Պիզիմ էֆքեար, իմիդատ, վէ իստիհսանմըզճա, մկլէմիմիզ իչին էն զիեատէ ֆայիտէլի լիսան, լիսանը Թիւրքի օրտուղունտան, մէղբիր քիմիագրն չօճուգլարա օգութտուրուլմասընը արզու վէ նասիհատի իստէրիզ։

2—5

N. 1.

Բարիսատէ Սէն Լուի խասթախանէսինին սէր Թագէպի վէ էնճիւմէնը ֆիւնունը Թըպպիյէ ազազնտան տօգթէօր ժիպէրին գանը Թէմիզլէյիճի չէքեր վէ շուրուպը հագըգտաթէն ըլյհը Թըյեար վէ էմրազը ճիլտիէի միւզմէնէ վէ չըպանլար վէ սրանա վէ եարա վէ սաիր ֆէսատը սէմտէն հասըլ օլան էմրազը, քեօքիւնտէն սուրէթը գաթիկյէտէ տէճ իտեր, վէ շիմտիյէ գատար մէվճուտ օլան հեր նէվի մուալիճաթը Թէէսիրինտէն խալի օլան իլէլը միհլիքէնին էսէրինի նապէտիտ իտեր։

Մէղքիր շուրուպլարտա պուլունան խասսէլէրին այնը, շէքերլէրտէ տախի մէվճուտ օլուպ, ուֆագ օլտուղու ճիհէթլէ իսթիմալը գօլայ վէ խոշ տուր, գատընլարտա վէ եօլմուլարտա վէ ալէնէն Թէտավի իտիլմէք իսթէմէյէնլէրե բէք մինասիպ տիր։

Ցէբօղիթօսու. Բարիսատէ Գրէրի սոգաղընտա 31 Նուամբրօլու Պոթինեի վէ Տէլօրիե վէ պիճիմէ էճզախանէլէրտէ պուլունուր, գալպընտան սադընմալը։ Տէրսատէթտէ տէբօղիթօսու եալը. նըզ Ղալաթա կէօմրիւյիւնիւն գարշըսընտա Մ. Զերվաթինին մաղազասընտա տրր։

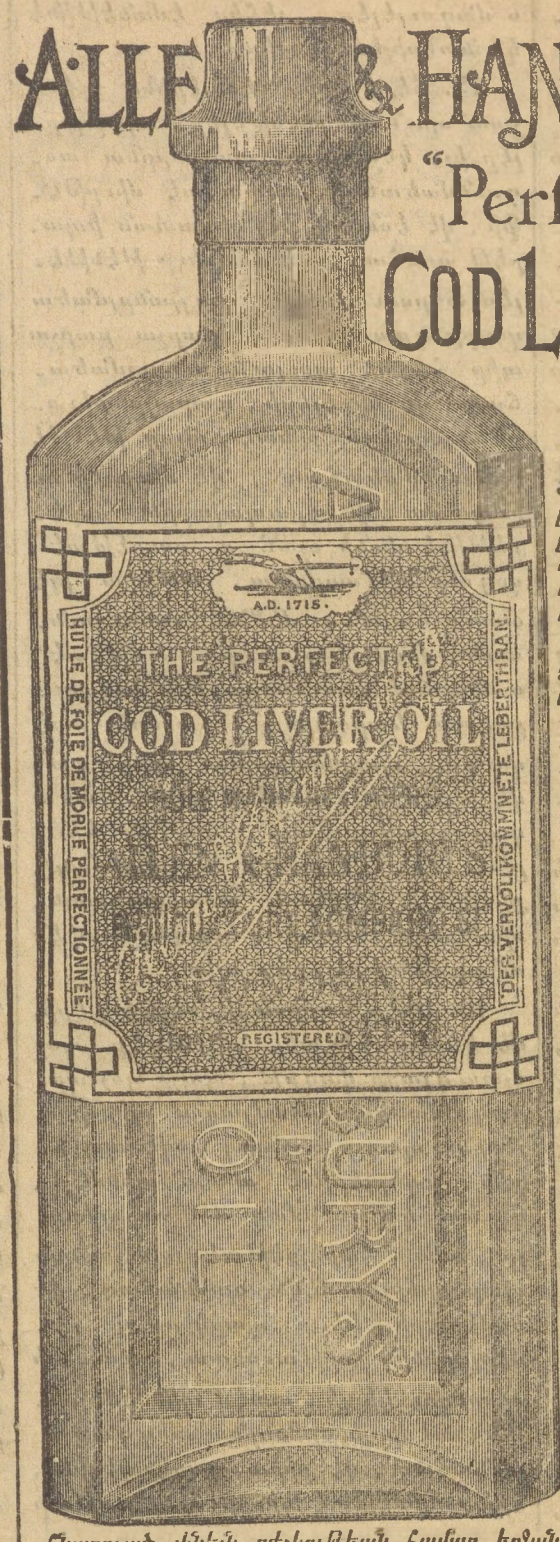
N. 7.

Գաշընմադ, պաշ Թէրի, էմրազը ճիլտի փուչրի վէ սաչ տէօքիլմէսի։ Էմրազը մէղքիրէ Տէլօրիե մերհէմինին իսթիմալը իլէ սերիէն միւնասէֆի օլուր։ Բարիսատէ Գրէրի սոգաղընտա 31 Նուամբրօլու քիմիակիր Մ. Տէլօրիե վէ սաիր էճզաճը վէ բերուբէր տիւքեանլարընտա պուլունուր, գալպընտան սադընմալը։ Զանազ ընդն ֆիյաթը 20 դուրուշ։ Եարըմ չանաղընդն ֆիյաթը 12 դուրուշ։ Տէրսատէթտէ տէբօղիթօսու եալը. նըզ Ղալաթա կէօմրիւյիւնիւն գարշըսընտա Մ. Զերվաթինին մաղազասընտա տրր։

N. 3

Տօգթէօր ժիպէրին գանը Թէմիզլէյիճի չուրուպ վէ շէք էրլէրի էմրազը տէմ վէ ճիլտկէ վէ չիշ վէ եարա վէ ֆրէնկի խասթալըգլարը ալէհինէ իսթիմալ օլունուր։

Բարիսատէ Գրէրի սոգաղընտա 31 Նուամբրօլու ԴուԹինեի վէ Տէլօրիե էճզախանէլէրինտէ պուլունուր, գալպընտան սադընմալը։ Տէրսատէթտէ տէբօղիթօսու եալընըզ Ղալաթա կէօմրիւյիւնիւն գարշըսընտա Մ. Զերվաթինին մաղազասընտա տրր։



ԿԱՏԱՐԵԼԱԳՈՐԾԵԱԼ ՁԿԱՆ ԻՒՂ

Այս իւղը Ալլէն և Համպուրիսի գործարանին մէջ պատրաստուած լինելով ի Նորվէկիա նորագիւտ դրութեամբ մը, իւր մէջ չպարունակէր երբէք քմաց անահոյ եկող նիւթեր, մինչդեռ բան մը կորուսած չէ իւր սննդական և բժշկական հանգամանքներէն։

Այնէնէն աւելի տկար ստամոքս ունեցողներն իսկ կրնան գործածել զայն, ըստ որում երբէք չհոգնեցնէր ստամոքսը և անհանգստութիւն չտար գործածողին. իւր այս յատկութեանցն համար անշուշտ մեծ ընդունելութեան արժանի է բոլոր անոնց կորմանէ, որ ձկան իւղ կը գործածեն։

ԲԺՇԿԱԿԱՆ ՎԿԱՅՈՒԹԻՒՆՔ

«Լանսէթ» լրագրիրը գրէ. Ալլէն և Համպուրիսի կատարելագործեալ ձկան իւղը կարելի եղածին չափ քիչ գէշ հոտ ունի. շատ մը անձինք որ ցարդ ձկան իւղ չէին գործածեր, իւր հոտին համար, կրնան այլևս գործածել զայն։

«Պրիթիշ Մէտիգալ Ժուրնալ» լրագրին վկայութիւնը. Տեարք Ալլէն և Համպուրիսի պատրաստած ձկան իւղը, ձուկերէ հանուած իւղերուն յատուկ տեսակ որ անհաճոյ հոտը չպարունակէր իւր մէջ. այն իւղը ընտիր ձեթի համն ու հոտը ունի.

«Մէտիգալ Բրէսս էնտ Սիրգուլար» լրագրին ալ կը գրէ. այն ձկան իւղը քրտինք չտար երբէք գործածողներուն.

«Մէտիգալ Թայմզ էնտ Կազէթ» ի մէջ կը կարդամք չէմք վարանիր զայն յանձնարարելու մասնաւորապէս, որ կրնան մեծ օգուտներ քաղել անկէ։

«Լընտրն Մէտիգալ Բրիգըրտ» բժշկական Թերթն ալ հետևեալ վկայութիւնը կուտայ. այն ձկան իւղը իւր տեսակին մէջ անանման է։

«Ֆրըզէրը» լրագրին մէջ ալ կը տեսնենք. այս տեսակ ձկան իւղ մը հնարուած լինելն բժշկութեան համար երջանկութիւն մ'է, երբէք հոտ չունի ամեն ստամոքսի կը յարմարի։

(Կուրծքի հիւանդութեանց հիւանդանոցին խորհրդատու բժիշկ Հորաս Տոպելի հեղինակութենէն քաղուած են այն վկայութիւններն)։

Ալլէն և Համպուրիսի կատարելագործեալ ձկան իւղը կը վաճառուի գաբաթիկ գոցուած շիշերու մէջ, որոց վրայ ստորագրութիւն դնելուն ուշադրութիւն ընե լու է. ուրիշ տեսակներն կեղծ են։

Պէյօղլունտա Տօղրու-Եօլտա, Գանգիւլ վէ պիրաատէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսինտէ պուլունուր։

FERNET-BRANCA

ՖԷՐՆԷԹ ՊՐԱՆԳԱ.

ՄԻԼԱՆԸՆ ՊՐԱՆԳԱ. ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻ, ԻԹԱԼԻԱ. ԴԸՐԱԼԸ ՍԷՐԱԵԸՆԱ. ԻԹԹԻՉԱ. ԻՏԻՆԼԷՐԻ ԻԹԱ. ԻԹՄԷՔՏԷ ՏԻՐԼԷՐ

Եվկրմի սէնէ իթտլեատա չլօղրէթ պուլտուգտան մատտա, Ամէրիգատա, Հինտիթանտա, Շարգտա, վէ Մըսըրտա տախի իթիպար գազանմըշլար տրը, պունտան տա մատտո, 1878 տէ Բարիս, Ֆիլատէլֆիեա վէ Վիէննա սէրկիւէրինտէ տախի, միտալ ախզ իլէմիշլէր տիր։

ՖԷՐՆԷԹ ՊՐԱՆԳԱ սրհէթ հազրընտա բէք մ'ութէպէր թութուլմուշ տուր, պաթագլըգ պուլունան մ'մէքթիլէրտէ, նէօպէթ իլէ կէլէն սրթմաստը, վէ պուլաշրգ հաթալարը, վէ պոխատսուս քօլէրաեը տէֆ իմմէք իչին, հէքիմէր թարաֆրնտան պատուլ օլունմուշ տուր։

ՖԷՐՆԷԹ ՊՐԱՆԳԱ, թաամը հազմ իթտիրիր, հարարէթի թէսկին իտեր, իշթահը աչար, պաշ ագրըսը՝ ատֆ իտեր, վէ սինիրլի գուվվէթ վերիր։

Պու սու, հէր պիր միւսքիւրաթա միւրաճաճահ տրը։ Հէր կիւն եէմէքտէն էվվէլ ալընըր։ Եէմէքտէն սօնրա տախի, հազմը թաամ լչին էյի տիր։ Մէղքիր սուեռ վէրմուէթ իլէ, Շարապ իլէ, Սէյդ սուեռ լէ վէ Գահվէ իլէ գարըշտըրըպ իչմէլիւ

Կէրէք պու ՖԷՐՆԷԹ ՊՐԱՆԳԱ, վէ կէրէք մէղքիր ֆապրիգանրն վէրմուԹու, իսթանպոլտա էն միԹէպէր գահվէճի, չէքերճի ալմիսքիրաթ վէ պահարաթ սասթանլարտա պուլունուր։

Թագլիտնտէն իճթինապ լազըմ տրը։

Թօրտան ալմագ իսթէէնէլը ԴԱԼԱԹԱՏԱ, ԴԱՐԱՔԻՕՑՏԼ եալընըզ Միւսիւ ENEA A. LEVI էէ միւրաճաաթ իտիպ, վէ Թաշրալարտա տախի, ոճէնթալարընտա միւրաճաաթ իթմէլի տիրէր։

ASTHME

ԹԻԻՊ ԼԸՎԱՍՍԷՕՐ նամ պիր նէվ սիկարալար նէպէյի, կէօքիւս Թըզանմասընը, նէֆէս գըսըլմասընը վէ հէր նէվ նէֆէս պօրուլարդ խասթալըգլարընը Թէտավի իտէրլէր։ Ֆիեաթը Ֆրանսատա 5 ֆրանգ տրը։

NEVRALGIES

Սարա խասթալըգը տօգթօր ԳՐՕ. ԻԷՆԻՆ ԱՆԹԻ-ՆԷՎՐԱԼԳԻԻ Թապէր օլունան հապարը իսթիմալ օլունտուգտան անինտէ քէսիլէր։ Ֆրանսատա գութու, սու 3 ֆրանգ տրը։

Մէրքէզի, ԲԱՐԻՍՏԷ ՄՕՆՆԷ սօգաղընտա Ն. 25 պիրինճի սընրի էճզաճը վէ քիմիակէր Մ. ԼԸՎԱՍՍԷՕՐԻՆ մաղազասը տրը։ Իսթանպոլտա Մ. Վ. Գասապեանը-էճզա մաղազասընտա, վէ Իսքէնտէրիյէտէ Մանեան վէ Գօմբոնը մաղազասընտա վէ հեր պիյիք էճզախանէլէրտէ պուլունուր։